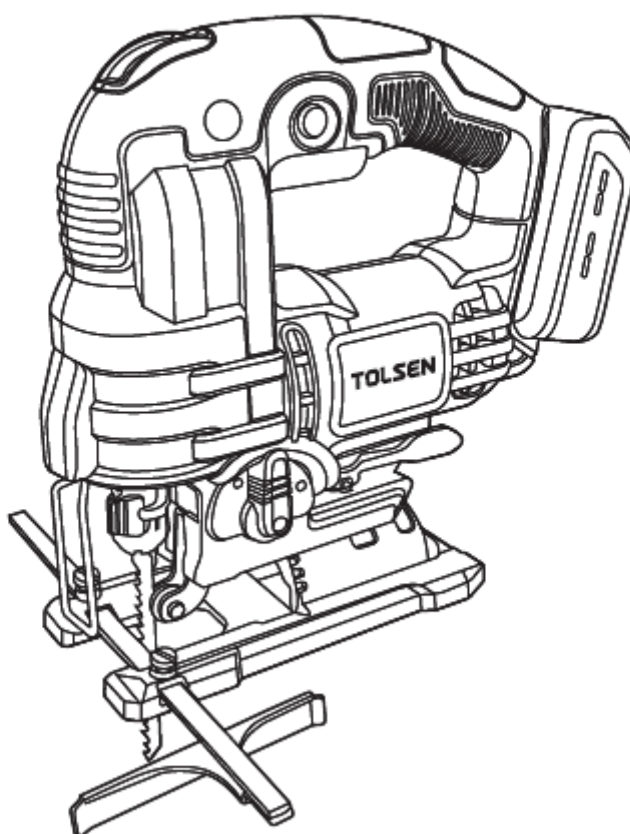


# TOLSEN

TOOLS AND MORE

## 87284 АКУМУЛАТОРЕН ПРОБОДЕН ТРИОН 20 V

CE RoHS **BL** BRUSHLESS MOTOR [INDUSTRIAL]



Превод на оригиналната инструкция на български език

Запазете тази инструкция

# Важни инструкции за безопасност

## ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### **ВНИМАНИЕ:**

Прочетете инструкциите за безопасност. Неспазването на инструкциите може да причини токов удар, пожари или сериозно нараняване.

Този уред не е предназначен да се използва от деца или от лица с ограничени способности или с психологични отклонения или такива без опит, освен ако не са под надзора на лице, което да ги инструктира и да отговаря за тяхната сигурност.

Децата трябва да бъдат наблюдавани да не използват този уред.

Запазете тази инструкция за бъдещо ползване.

Понятието "електроинструмент" се отнася за всички електрически или акумулаторни инструменти.

### Работно място

1. Пазете чисто работното си място. Работете при добра осветеност.
2. Не работете с ел. инструменти при опасност от експлозия, както и при наличие на запалими течности, газове или прах.
3. Дръжте далеч децата и околните при работа. Внимавайте да не губите контрол.

### Безопасност при работа с електроинструмент

1. Кабелът трябва да съответства на захранващия контакт. Не преправяйте кабела или щепсела. Това намалява риска от токов удар.
2. Избягвайте контакт с заземени повърхности като тръби, радиатори, хладилници. Има повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
3. Не излагайте ел. инструментите на дъжд или влага. Попаднала вода в машина повишава риска от токов удар.
4. Не наранявайте кабела. Не го дърпайте, не използвайте за да носите машината. Дръжте го далеч от топлина. Повредените кабели увеличават риска от токов удар.
5. Когато работите навън, използвайте удължител за външна употреба.
6. Ако е неизбежно да работите при влажна среда, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита (GFCI). Това намалява риска от токов удар.
7. Електроинструментът може да създаде електромагнитни полета, които са безопасни. Хора с пейсмейкър или подобни уреди трябва да се консултират с лекар или с производителя им, преди да работят с електроинструменти.

### Персонална безопасност

1. Бъдете внимателни, когато работите с ел. инструмент. Не работете с ел. инструменти, когато сте изморени или под влияние на алкохол, дрога или медикаменти. Момент на невнимание може да доведе до сериозно нараняване.
2. Използвайте предпазни средства. Носете защитни очила. Предпазните средства, използвани съобразно условията ще намалят риска от нараняване.

3. Внимавайте за случаен пуск. Бъдете сигурни, че пусковия ключ е в поз. „0“ - Изключен, когато включвате към захранването или носите машината. Носейки машината с пръст върху пусковия ключ може да причини инцидент.
4. Отстранете всякакви инструменти когато включвате машината. Дребни детайли около въртящата се част на машината може да причини нараняване.
5. Заемете стабилна стойка и спазвайте баланс. Това ви дава по-добър контрол над машината.
6. Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи и накити. Пазете косата от движещите се части на машината .
7. Ако ползвате прахоулавяне, проверете дали то е правилно свързано правилно. Използването на прахоулавяне намалява риска от проблеми свързани с праха.
8. Не подценявайте машината и спазвайте принципите за безопасност. Невнимателната работа може да доведе до нараняване.

### **Работа с акумулаторни инструменти**

1. Използвайте само оригиналното зарядно устройство. В противен случай може да се стигне до повреда или пожар.
  2. Използвайте само оригинални батерии. В противен случай може да се стигне до нараняване или пожар.
- Преди да поставите батерията, се уверете, че пусковия ключ е в поз. „0“ – изключено.
3. Когато не използвате батерията, я дръжте далеч от метални предмети, тъй като те може да предизвикат контакт между двете батерии. Това може да доведе до повреди, наранявания или пожар.
  4. Боравете внимателно с батериите. Грубото боравене може да доведе до изтичане на химичната субстанция от батерията. Избягвайте контакт с такава субстанция. Ако сте били в допир, изплакнете с течаща вода. Ако очите са били в контакт – потърсете лекарска помощ. Химическата субстанция от батерията може да причини сериозни наранявания.
  5. Не използвайте машината или батерията, ако са повредени или модифицирани, тъй като това може да доведе до възпламеняване или нараняване.
  6. Не излагайте батерията или машината на огън или висока температура. При нагряване над 130 градуса, може да се стигне до експлозия.
  7. Зареждайте ги съгласно инструкциите. Не зареждайте при екстремни температури. Не правилното зареждане носи риск от повреда на батерията или от нараняване.

### **Сервиз**

1. Не правете сами ремонти и не подменяйте части по машината. Използвайте оторизиран сервиз.
2. Ремонти и модификации по машината, извършени от неоторизирани лица могат да причинят щети и наранявания.
3. Обръщайте се към оторизирани сервизи, използвайте оригинални резервни части. Това гарантира вашата сигурност и гаранция на продукта.

## **Допълнителни мерки за безопасност при работа с акумулаторен трион**

1. Дръжте машината за изолираните части. Ножът може да влезе в контакт с проводник.
2. Използвайте стяги за закрепване на материала.
3. Пазете етикетите по машината. Те носят важна информация.
4. Пазете се от неволно стартиране. Подгответе се за работа преди да включите машината.
5. Винаги изчаквайте ножчето да спре да се движи, преди да го докосвате или преди да оставите машината.
6. Преди да започнете, хванете здраво машината за изолираните части.
7. Не оставяйте машината без надзор, когато е включена в контакта.
8. Дръжте далеч от деца.
9. Хора с пейсмейкър или подобни уреди трябва да се консултират с лекар или с производителя им, преди да работят с електроинструменти.
10. Някои материали при обработка отделят химикалии др. вещества, които могат да причинят рак или репродуктивни проблеми: напр. олово, силика, арсен и хром  
Рискът зависи от това, колко често се излагате на такива вещества. Работете по възможност в проветриви помещения и използвайте специални ЛПС с висока степен на защита.
11. Мерките за безопасност в тази инструкция не изчерпват всички възможни рискове. Работете с внимание и концентрация.

## **Безопасност спрямо околните**

1. Машината не е предназначена за работа от деца, хора с физически или ментални увреждания или от необучени хора.
2. Пазете децата да не си играят с машината.  
Възможно е да се появят допълнителни рискове, които не са отразени тук, например:
  - Наранявания причинени от докосване на движещи се части
  - Наранявания причинени при смяна на ножа или на части
  - Наранявания причинени от дълго използване на машината /правете почивки/
  - Увреда на слуха
  - Увреждания при вдишване на прах при рязане

## **Безопасност при боравене с литиево-йонни батерии**

### **ВНИМАНИЕ:**

Тази батерия може да се използва само с акумулаторни машини на TOLSEN от серията MP20V и със съответното зарядно устройство. Литиево-йонните батерии съхраняват голямо количество енергия и могат да се възпламенят или експлодират, ако не се борави правилно с тях.

1. Дръжте ги далеч от деца.
2. Зареждайте при стайна температура 5-40 градуса C. Оставете след зареждане за окло 15 мин. За да се охлади преди работа.
3. Зарядното показва заряда на батерията. Не оставяйте да се зарежда дълго време без надзор. Изключете зарядното от мрежата след зареждане.
4. Съхранявайте батерията при стайна температура. Не оставяйте машината и батерията на температури над 40 градуса.
5. При съхранение батерията да не е в контакт с други предмети. Пазете я чиста.



6. Не оставяйте батерията незаредена за дълъг период. Това може да повреди клетките. За дълъг период батерията да се остави напълно заредена и извън машината.
7. С времето е възможно батерията да се повреди или отделни клетки да дефектират. Зарядното не зарежда повредени батерии. Сменете батерията.
8. Не ги отваряйте, не ги изпускате, не давайте на късо, не ги пробивайте, не ги излагайте на висока температура или огън.

### **Безопасност при боравене със зарядното устройство**

#### **ВНИМАНИЕ:**

Това зарядно може да се използва само с акумулаторни батерии на TOLSEN от серията. Не използвайте с други батерии. Може да се стигне до експлозия.

1. Зарядното е със захранване Клас2, за вътрешна употреба.
2. Преди употреба проверете стойностите на входа и изхода.
3. Не използвайте зарядното при различен поляритет или напрежение.
4. Не използвайте с други батерии. Пазете зарядното чисто и избягвайте допир с други предмети. Може да се стигне до загряване и възпламеняване.
5. Ако кабелът е повреден, го сменете при оторизиран сервис.

### **Преди употреба**

#### **Сваляне на батерията**

Свалете батерията от машината като натиснете заключващия бутон и след това плъзнете батерията навън.

**Не сваляйте батерията без да натисните бутона.**

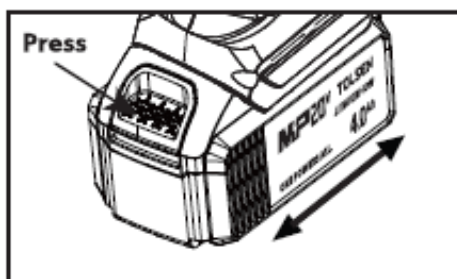
#### **Поставяне на батерията**

Напаснете батерията като я плъзнете в слота за поставяне докато кликне и се заключи.

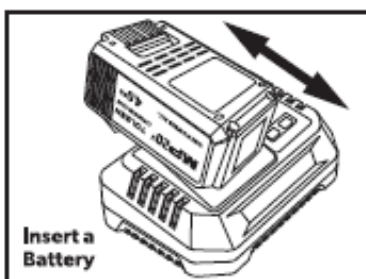
Ако батерията не пасва, не натискайте. Извадете батерията, проверете за замърсяване или повреда и отново се опитайте да я поставите.

### **Поставяне в зарядното устройство**

1. Ако има батерия в зарядното устройство, я отстранете.
  2. Включете зарядното в контакта.
- Светва зелена LED светлина, която показва, че зарядното е готово за зареждане.



Натиснете и плъзнете



Поставете батерията

Внимание: Използвайте зарядното само с батериите от комплекта или със същите с марка TOLSEN.


## Зареждане на батерията:

**Внимание:** При неспазване на инструкциите за зареждане може да се стигне до повреда. Нормалното време за зареждане на 2.0 Ah батерия е около 1 час. Ако батерията е престояла дълго време незаредена, може да е необходимо допълнително време.

1. Поставете с плъзгане батерията в зарядното.
2. Когато батерията започне да се зарежда, светва червена LED лампа.
3. Когато батерията е заредена, изгасва червената LED лампа и светва зелената LED лампа.

Важно: Ако батерията е с нисък заряд, машината може да спре при работа, което може да е опасно. Уверете се, че батерията е заредена добре.

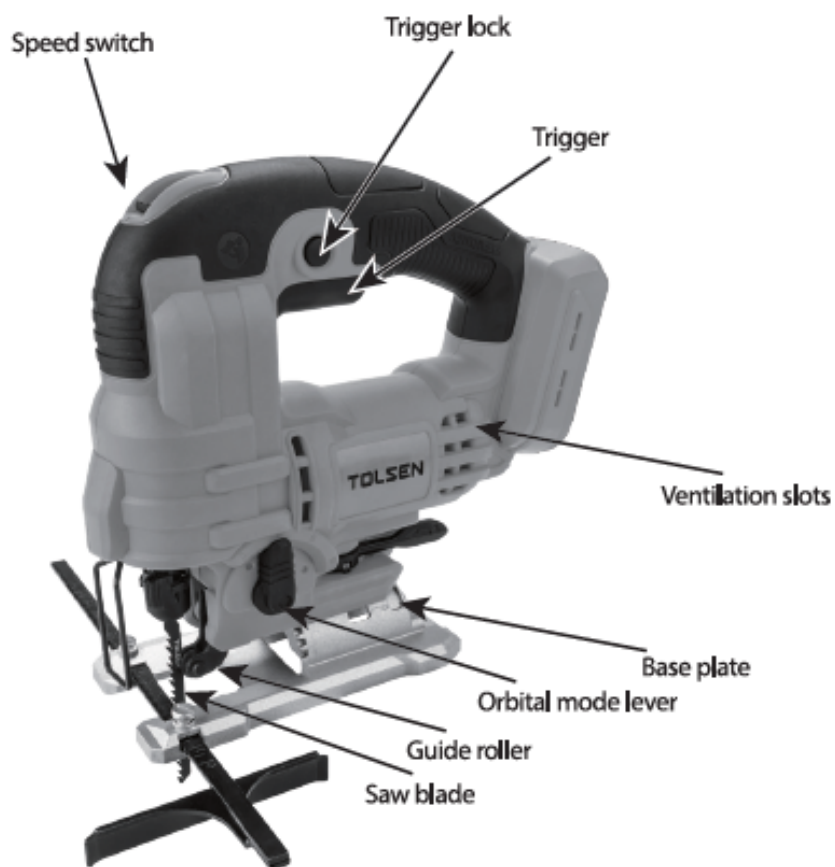
## Символи:

	Клас 2, Двойна изолация
	СЕ съответствие
	Прочетете инструкцията преди работа
	Носете защитни очила
	Носете работни ръкавици
	Носете защитна маска
	Носете антифони
	Не изхвърляйте ел. продукти с битови отпадъци. Предайте на съответните места за изхвърляне на този тип отпадъци.
	Не изхвърляйте батериите с битови отпадъци. Предайте на съответните места за изхвърляне на този тип отпадъци.
	Предупреждение за опасност.
	За вътрешно ползване.

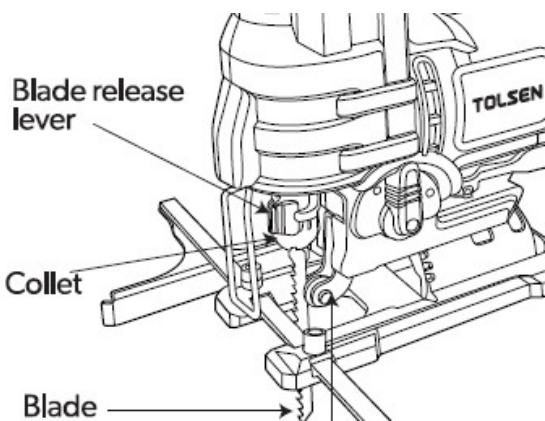
## Спецификации

Напрежение	20V
Обороти в мин.	800-3500
Ход	23 mm
Рязане в дърво	105 mm
Рязане в стомана	8 mm
Рязане в алуминий	10 mm

## Функции



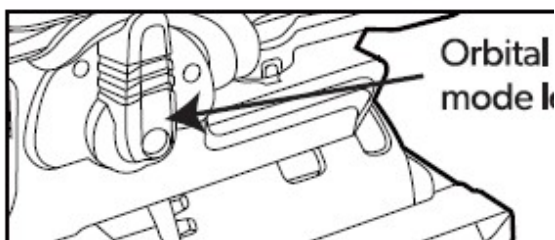
ИЗБОР НА НОЖЧЕ И ПОДХОДЯЩА СКОРОСТ		
Материал	Бр. зъби/ инч	Скорост
Меко дърво	6	6
Твърдо дърво	6	5
Пластмаса	12	4-6
Алуминий	12	3-6
Стомана	24	2-4
Фаянс	24	1-3
Стъкло	24	1-3



#### **Смяна на ножчето**

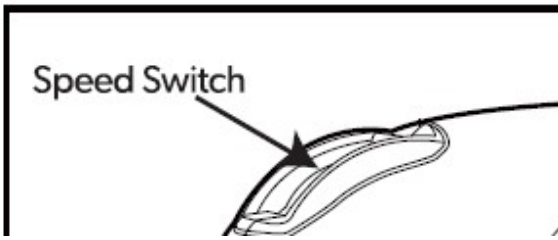
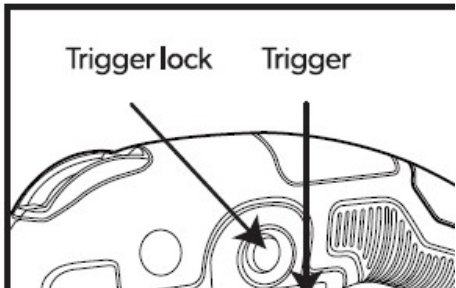
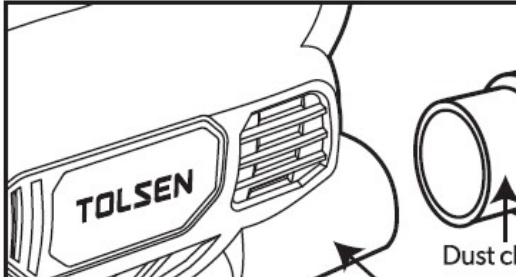
1. Свалете предпазителя в предната част
2. Бутнете лостчето на държача за да отворите държача.
3. Развийте болта с ключето.
4. Поставете ножчето в държача като го напъхате максимално с опашката нагоре и зъбите напред.
5. Отпуснете лостчето. Дръпнете ножчето за да проверите дали е захванато добре.

**Уверете се, че задната част на ножчето се намира във водача.**  
**Изключете машината или махнете батерията, когато правите ремонти, настройки или сменяте инструмента.**



#### **Избор на режим на рязане**

1. Трионът има 4 степени на махаловидно движение на ножчето:
- 0 – право линейно рязане /пластмаси и стомана/
  - I – Малък кръг /алуминий и твърдо дърво/
  - II – Среден кръг /дърво и бързо рязане на алуминий/
  - III – Голям кръг /бързо рязане на дърво/

 <p>Speed Switch</p>	<p><b>Избор на скорост</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Можете да регулирате скоростта от 800 до 3500 оборота в мин.</li> <li>2. За да регулирате скоростта завъртете бутона от 1 /най-ниска/ до 6 /най-висока/.</li> <li>3. Изберете по-висока скорост за бързо лязане и при меки материали.</li> </ol>
 <p>Trigger lock    Trigger</p>	<p><b>Общи инструкции за работа</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Позиционирайте ножчето на окло 12 мм от материала без да го докосвате.</li> <li>2. Натиснете пусковия ключ за да включите машината. Ако работите по-дълго можете да натиснете бутона за застопоряване на пусковия ключ.</li> <li>3. Оставете машината да достигне пълни обороти и леко приближавайте ножчето към материала.</li> <li>4. При работа дръжте здраво машината.</li> </ol>
 <p>TOLSEN</p> <p>Dust cl</p>	<p><b>Прахоулавяне</b></p> <p>В комплекта има адаптор за връзка с прахоулавяне, който се свързва с конектора в задната част на машината.</p>

### РЯЗАНЕ ПОД ЪГЪЛ И РЯЗАНЕ НА МЕТАЛ

1. Използвайте шестограма за да развиете винта в основата. Позиционирайте основата под желания ъгъл и затегнете отново винта при основата.
3. При рязане на метал използвайте охладителна течност. Иначе ножчето ще се износва бързо.
4. След приключване на работа, отпуснете пусковия ключ за да спрете машината и оставете ножчето да спре да се движи напълно, преди да я оставите.
5. Свалете батерията и почистете машината.

### ПОДДРЪЖКА

**Внимание:** Винаги изключвайте от мрежата, когато работите по зарядното. Свалете батерията, когато работите по машината.

Машината и зарядното съдържат части и елементи, които трябва да се ремонтират в оторизиран сервиз.

### Общ преглед

- Проверете дали всички винтове и съединения са затегнати добре
- Проверете кабела на зарядното за повреди. При повреда се обърнете към сервиз.

### Почистване

- Винаги поддържайте машината чиста. Праха и мръсотията причиняват бързо износване на вътрешните части и скъсяват живота на машината. Забърсвайте машината със суха кърпа или мека четка и издухвайте с компресор вентилационните отвори.
- Може да чистите корпуса с мека влажна кърпа с лек препарат. Не ползвайте за почистване алкохол, бензин и др. силни препарати.
- Смазвайте редовно движещите се части с подходяща смазка.

### Изхвърляне

Съобразявайте се с местните разпоредби за изхвърляне на излязлата от употреба машина и нейни части. Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци. Свържете се с фирма за събиране на електрически отпадъци за повече информация.

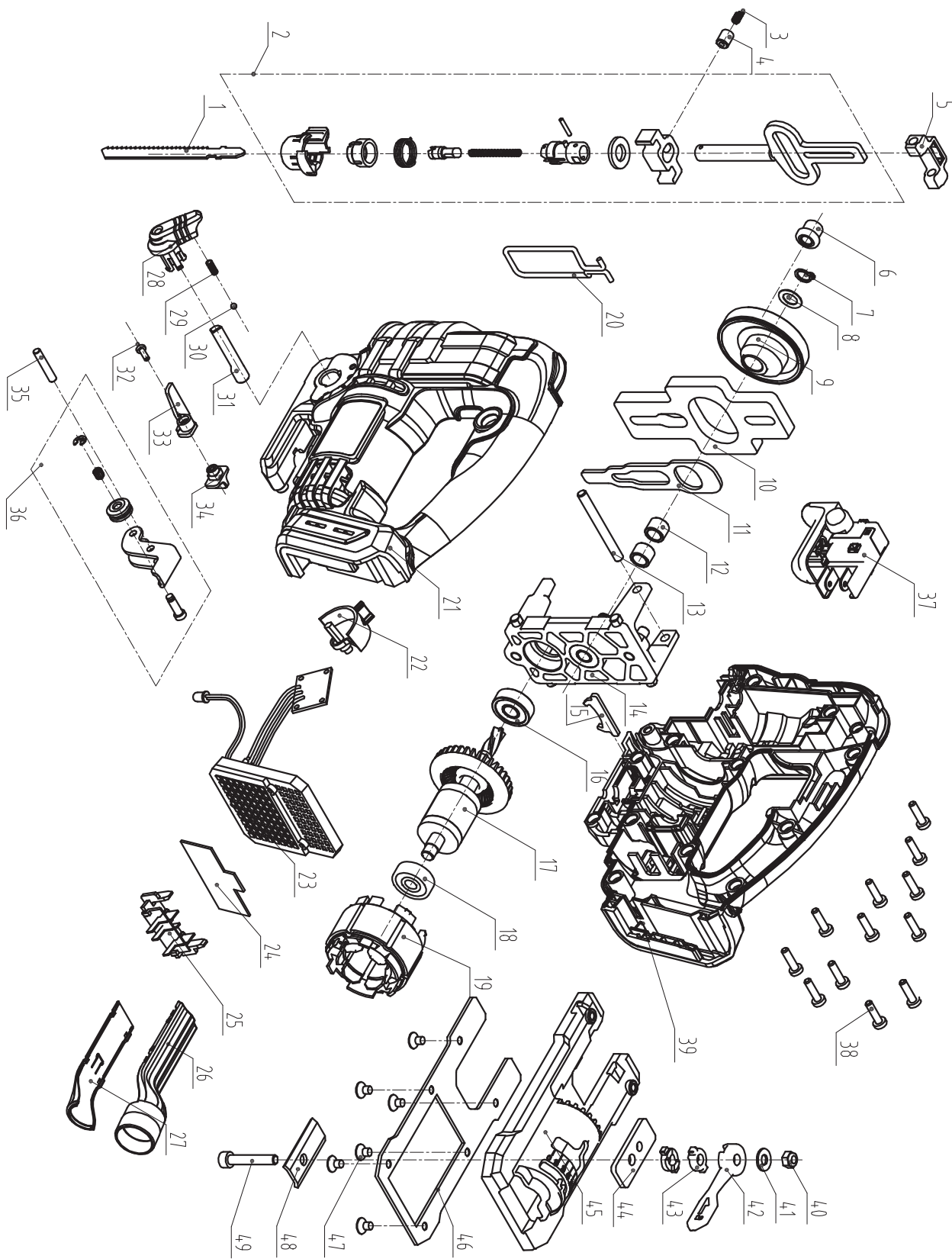
### РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	Възможна причина	Решение
Машината не стартира	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Батерията не е поставена правилно.</li><li>2. Батерията не е заредена.</li><li>3. Батерията е повредена.</li><li>4. Вътрешна повреда /напр. четки или ключ/</li><li>5. Повредени контактни повърхности на батерията или ключа.</li><li>6. Използване на неподходяща батерия</li><li>7. Претоварване.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Свалете батерията, погледнете я за повреди или зацапване и я поставете отново съгл. инструкциите.</li><li>2. Уверете се, че зарядното работи. Оставете батерията да се зареди достатъчно.</li><li>3. Поставете нова батерия.</li><li>4. Посетете сервиз.</li><li>5. Сменете ключа или батерията.</li><li>6. Използвайте батерия TOLSEN MP20V.</li><li>7. Спрете работа и оставете машината да се охлади.</li></ol>
Машината работи бавно.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Натискате твърде силно.</li><li>2. Батерията е износена.</li><li>3. Батерията не е заредена добре.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Намалете натиска.</li><li>2. Сменете батерията.</li><li>3. Заредете батерията.</li></ol>
Работата се влошава с времето.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Износени четки.</li><li>2. Износено ножче.</li><li>3. Батерията е износена.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Посетете сервиз за смяна на четки.</li><li>2. Сменете ножчето.</li><li>3. Сменете батерията.</li></ol>
Необичаем шум или вибрации.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Вътрешна повреда /напр. четки или лагери/</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Посетете сервиз.</li></ol>
Прегряване	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Форсирате прекалено машината.</li><li>2. Задръстени вентилационни отвори.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Намалете натиска.</li><li>2. Почистете вентилационните отвори.</li></ol>

### PART LIST

No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
1	Saw blade	1	26	Dust catcher cover	1
2	Blade clamp lever ass'y	1	27	Dust catcher	1
3	Reciprocating lever reposition spring	1	28	Tool knob	1
4	Reciprocating lever reset sleeve	1	29	Speed regulating knob spring	1
5	Top slide guide plate	1	30	Steel ball $\phi 3.5$	1
6	Decentration shaft sleeve	1	31	lifting adjuster shaft	1
7	Circlip $\phi 8$	1	32	Screw st3 $\times$ 10	1
8	Wear reducer	1	33	Blow crumbs baffle	1
9	Gear	1	34	Blow crumbs switch	1
10	Balance block	1	35	Holder pin $\phi 4 \times 22$	1
11	Knife brace	1	36	Guide wheel support assembly	1
12	Needle bearingk081108	2	37	Switch	1
13	Upper slide locating pin $\phi$	1	38	Screw 4.2 $\times$ 16	12
14	center support assembly	1	39	Right housing	1
15	Calibration block	1	40	Screw m5	1
16	Bearing 6000-2rsfd	1	41	Washer $\phi 5.2 \times 12 \times 1$	1
17	Rotor	1	42	Spanner	1
18	Bearing 627-2z	1	43	Floor lock block	2
19	Stator	1	44	Base plate	1
20	Steel wire	1	45	Aluminum baseplate	1
21	Left housing	1	46	Bottom reinforcing plate	1
22	Speed control knob	1	47	Screw m4 $\times$ 8	6
23	Controller component	1	48	Bottom plate	1
24	Gummed highland barley paper	1	49	Screw m5 $\times$ 30	1
25	Wokin connector	1			

ASSEMBLY DIAGRAM





# CE DECLARATION OF CONFORMITY

WE  
SUZHOU TOLSEN TOOLS CO.,LTD.  
198 HUASHAN ROAD, ZHANGJIAGANG,  
JIANGSU, CHINA

Declare that the product  
87284  
LI-ION CORDLESS JIGSAW

Complies with the essential health and safety requirements of the following Directices:  
council directive 2006/42/EC

Standards and technical specifications referred to:  
EN 62841-1:2015+AC:15  
EN 62841-2-11:2016+ A1:2020

Authorised Signatory and technical file holder  
Signed for and on behalf of:  
SUZHOU TOLSEN TOOLS CO.,LTD.  
198 HUASHAN ROAD, ZHANGJIAGANG,  
JIANGSU, CHINA  
WANG QING  
Group Quality Director  
on:07/02/2022



## Подходящи батерии и Зарядни устройства

ТЛС87472



Акумулаторна батерия 20V, 2.0 Ah Li Ion  
LED индикатор за нивото на заряда

ТЛС87474



Акумулаторна батерия 20V, 4.0 Ah Li Ion  
LED индикатор за нивото на заряда

ТЛС87485



Зарядно устройство 20V  
LED индикатор за нивото на заряда  
Зарежда 2.0 Ah батерия за 60 мин.

ТЛС87486



Зарядно устройство 20V  
LED индикатор за нивото на заряда  
Зарежда 4.0 Ah батерия за 60 мин.

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ**

Ние, SUZHOU TOLSEN TOOLS CO.,LTD.  
198 Huashan Road, , Zhangjiagang, Jiangsu, China

декларираме, че продуктът

**87284 Аккумуляторен прободен трион**

съответства на съществените изисквания за безопасност съгласно следните директиви:

EC Machinery Directive 2006/42/EC

стандарты и технически спецификации съгласно:

EN 62841-1:2015

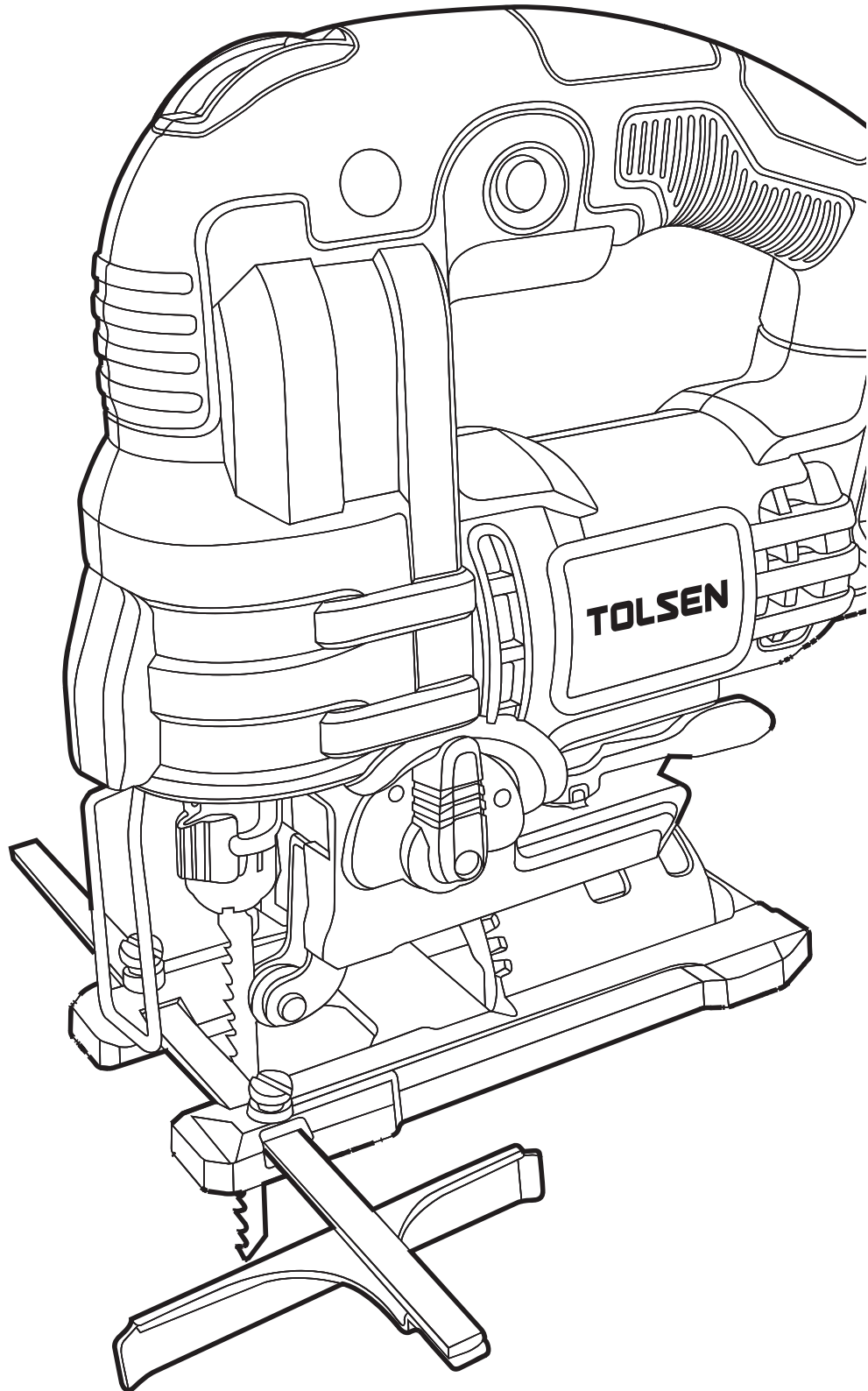
EN 62841-2-11:2016+A1:2020

Оторизиран подпис от името на:

SUZHOU TOLSEN TOOLS CO.,LTD.  
198 Huashan Road, , Zhangjiagang, Jiangsu, China  
WANG QING

Директор по качеството

07.02.2022



**SUZHOU TOLSEN  
TOOLS CO.,LTD.**

[www.tolseentools.com](http://www.tolseentools.com)

TOLSEN is a trademark or  
registered trademark of TOLSEN  
TOOLS. All rights reserved.  
MADE IN CHINA



SCAN TO VISIT  
PRODUCT LINK